

"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.  
WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

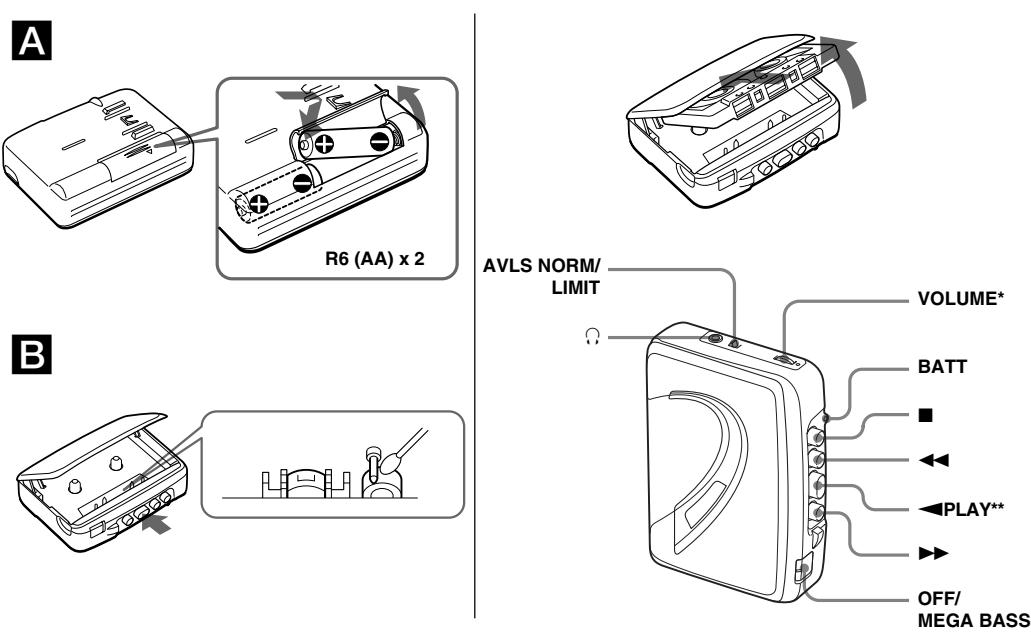
## Cassette-Player

Operating instructions  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Manual de instruções  
Bedienungsanleitung (Rückseite)  
Istruzioni per l'uso (retro)  
Gebruiksaanwijzing (achterzijde)  
Bruksanvisning (baksidan)

WM-EX194



©2004 Sony Corporation Printed in China



\* There is a tactile dot beside VOLUME on the main unit to show the direction to turn up the volume.

\*\* The button has a tactile dot.

\* Un point tactile se trouve à côté de la touche VOLUME de l'appareil principal, pour indiquer dans quel sens le volume augmente.

\*\* Cette touche possède un point tactile.

\* Junto al botón del VOLUME de la unidad principal hay un punto táctil que sirve para indicar hacia qué dirección se sube el volumen.  
El botón tiene un punto táctil.

\* Na unidade principal, existe um ponto em relevo ao lado de VOLUME que indica a direcção de aumento do volume.

\*\* O botão tem um ponto em relevo.

## Specifications

### Power requirement

Two R6 (size AA) batteries: 1.5 V DC x 2

### Dimensions

83.7 x 111.5 x 28.4 mm (w/h/d) excl. projecting parts and controls

### Mass

Approx. 115 g (main unit only)

### Supplied accessories

Stereo headphones or Stereo earphones (1)/Belt clip (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

## Spécifications

### Alimentation

Deux piles R6 (AA) : 1,5 V CC x 2

### Dimensions

83.7 x 111.5 x 28.4 mm (l/h/p) parties saillantes et commandes non comprises

### Poids

Enviro 115 g (appareil principal uniquement)

### Accessoires fournis

Casque d'écoute stéréo ou Ecouteurs stéréo (1)/ Attache de ceinture (1)

### Pour les utilisateurs en France

En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous aux modèles de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqués ci-dessous.

MDR-E708LP

MDR-E0Z1LP

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Battery life* (approximate hours)		
	Sony alkaline LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Playback	25	7.5

\* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)

\*\* When using Sony LR6(SG) alkaline dry batteries (produced in Japan)

### Note

The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.

### Autonomie des piles\* (approximativa en horas)

	Alcalinas	Sony R6P (SR)
Lecture	25	7.5

\* Valeur mesurée selon les normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association), quand une cassette Sony de la série HF est utilisée.

\*\* Lors de l'utilisation de piles sèches alcalines LR6(SG) Sony (fabriquées au Japon)

### Remarque

L'autonomie des piles peut être plus courte, selon les conditions d'utilisation, la température environnante et le type des piles.

## English

### Preparations A

#### To Insert batteries

##### Note

• The BATT indicator dims when the batteries become weak or exhausted. Replace them with new ones.

### Playing a tape

Insert a cassette and press **◀▶PLAY**.

To	Press
Stop playback	■ (stop)
Wind rapidly*	▶▶ or ▲◀

\* Be sure to press ■ (stop) after the tape has been wound or rewound.

#### To limit the maximum volume automatically

Set AVLS (Automatic Volume Limiter System) to LIMIT. The maximum volume is kept down to protect your ears, even if you turn the volume up.

#### To emphasize sound

Set the OFF/MEGA BASS switch to MEGA BASS to produce deep and powerful sound.

##### Note

• Do not open the cassette holder while the tape is running.

### Troubleshooting

#### The volume cannot be turned up.

• AVLS is set to LIMIT.

#### Poor tape playback quality.

• Clean the headphones/earphones plug.  
• Clean the tape head and tape path using a cotton swab and commercially available cleaning solvent after every 10 hours of use. **B**

### Precautions

#### On batteries

• Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.  
• When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.

#### On handling

• Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.  
• We do not recommend the use of tape longer than 90 minutes. They are very thin and tend to be stretched easily. This may cause malfunction of the unit or sound deterioration.  
• If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a cassette.  
• For cleaning the case, use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution. Do not use alcohol, benzine or thinner.

#### On headphones/earphones

##### Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

##### Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

##### Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

Remark

L'autonomie des piles peut être plus courte, selon les conditions d'utilisation, la température environnante et le type des piles.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

## Français

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

### Préparatifs A

#### Pour insérer les piles

##### Remarque

• Le témoin BATT diminue d'intensité quand les piles sont faibles ou épuisées. Remplacez-les par des neuves.

### Lecture d'une cassette

Introduisez une cassette et appuyez sur **◀▶PLAY**.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■ (arrêt)
Rembobiner rapidement*	▶▶ ou ▲◀

\* Veillez à appuyer sur ■ (arrêt) après que la bande a été bobinée ou rembobinée.

#### Pour limiter automatiquement le volume maximal

Réglez AVLS (système de limitation automatique du volume) sur LIMIT. Le volume maximal sera maintenu à un niveau modéré pour vous protéger l'ouïe, même si vous essayez d'augmenter le volume.

#### Pour amplifier le son

Réglez le commutateur OFF/MEGA BASS sur MEGA BASS pour obtenir des basses profondes et puissantes.

##### Remarque

• Ne pas ouvrir le logement de la cassette quand la bande défile.

### Guide de dépannage

#### Le volume ne peut pas être augmenté.

• AVLS est réglé sur LIMIT.

#### Mauvaise reproduction des cassettes.

• Nettoyez la fiche du casque d'écoute ou des écouteurs.  
• Nettoyez la tête et le passage de la bande avec un coton-tige et un liquide de nettoyage disponible dans le commerce toutes les 10 heures d'utilisation. **B**

### Précautions

#### Piles

• Ne transportez pas des piles sèches avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs bornes positive et négative entrent accidentellement en contact avec un objet métallique.

• Si vous ne comptez pas utiliser le Walkman pendant un certain temps, enlevez la pile pour éviter tout dommage dû à une fuite d'électrolyte et à la corrosion qui en résulte.

• Nous vous déconseillons l'utilisation de cassettes d'une durée supérieure à 90 minutes. Leur bande est très fine et a tendance à s'étirer facilement. Ceci peut entraîner un défaut de fonctionnement de l'appareil ou provoquer une déformation du son.

• Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture pendant quelques minutes pour le chauffer avant d'insérer une cassette.

• Pour nettoyer le coffret, utilisez un chiffon doux, légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ni de diluant.

• Pour nettoyer la tête, utilisez un chiffon doux, légèrement humecté avec de l'eau. Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ni de diluant.

• Pour nettoyer la bande, utilisez un chiffon doux, légèrement humecté avec de l'eau. Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ni de diluant.

• Pour nettoyer la cassette, utilisez un chiffon doux, légèrement humecté avec de l'eau. Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ni de diluant.

• Pour nettoyer le coffret, utilisez un chiffon doux, légèrement humecté avec de l'eau. Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ni de diluant.

• Pour nettoyer la tête, utilisez un chiffon doux, légèrement humecté avec de l'eau. Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ni de diluant.

• Pour nettoyer la cassette, utilisez un chiffon doux, légèrement humecté avec de l'eau. Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ni de diluant.

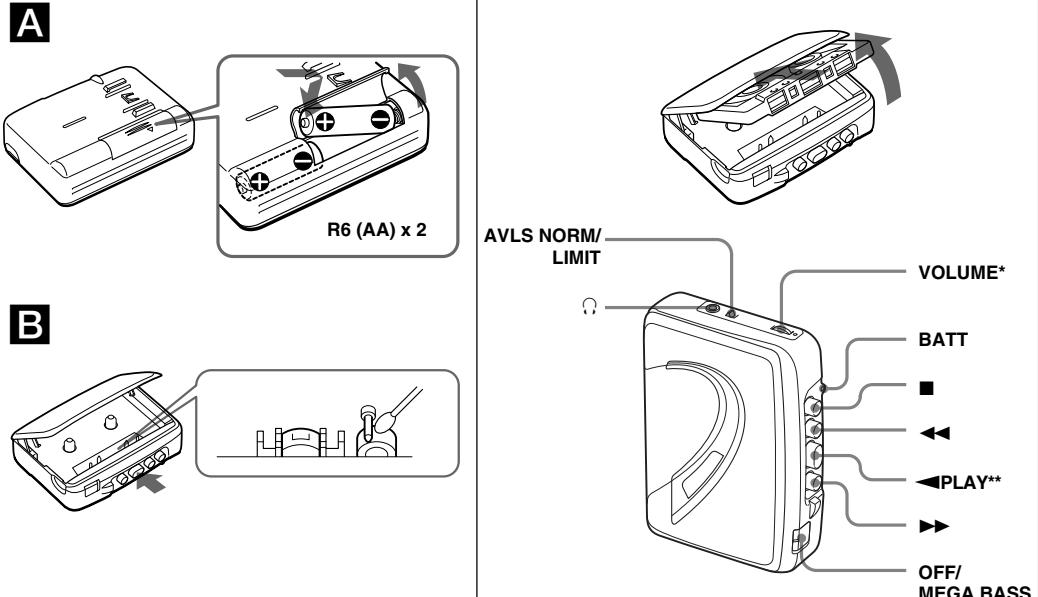
• Pour nettoyer le coffret, utilisez un chiffon doux, légèrement humecté avec de l'eau. Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ni de diluant.

• Pour nettoyer la tête, utilisez un chiffon doux, légèrement humecté avec de l'eau. Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ni de diluant.

• Pour nettoyer la cassette, utilisez un chiffon doux, légèrement humecté avec de l'eau. Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ni de diluant.

• Pour nettoyer le coffret, utilisez un chiffon doux, légèrement humecté avec de l'eau. Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ni de diluant.

• Pour nettoyer la tête, utilisez un chiffon doux, légèrement humecté avec de l'eau. Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ni de diluant.



- \* Am Hauptgerät befindet sich neben VOLUME ein fühlbarer Punkt. Dieser gibt die Richtung an, in der man die Lautstärke erhöht.
- \*\* Diese Taste ist mit einem fühlbaren Punkt gekennzeichnet.
- \* Accanto al tasto VOLUME sull'unità principale è presente un punto tattile ad indicare la direzione per alzare il volume.
- \*\* Il tasto dispone di un punto tattile.
- \* Er befindet sich einen voelstip naast VOLUME op de hoofdeenheid om aan te geven in welke richting u het volume kunt verhogen.
- \*\* De toets beschikt over een voelstip.
- \* Det finns en liten upphöjd punkt bredvid VOLUME på huvudheten; punkten visar åt vilket håll du vrider för att höja volymen.
- \*\* Knappen har en punkt som du kan känna med fingret.

## Deutsch

### Vorbereitungen A

#### Einlegen der Batterien

##### Hinweis

- Bei erschöpften Batterien leuchtet die BATT-Anzeige nur noch schwach. Wechseln Sie die Batterien dann aus.

### Bandwiedergabe

Legen Sie eine Cassette ein und drücken Sie **◀▶PLAY**.

Funktion	Bedienung
Stoppen der Wiedergabe	<b>■</b> (Stopp) drücken.
Schnelles Spulen*	<b>▶▶</b> oder <b>◀◀</b> drücken.

\* Drücken Sie am Ende des Vor- oder Rückspulens die Taste **■** (Stopp).

#### Automatisches Begrenzen der Lautstärke

Stellen Sie AVLS (Automatic Volume Limiter System) auf LIMIT. Selbst bei hoch eingestelltem Lautstärkeregler bleibt der maximale Lautstärkepegel dann begrenzt.

#### Anheben der Bässe bzw. Klangeinstellung

Stellen Sie den OFF/MEGA BASS-Schalter auf MEGA BASS, um die Bässe anzuheben.

##### Hinweis

- Öffnen Sie den Cassettenhalter nicht bei laufendem Band.

### Störungsüberprüfungen

#### Die Lautstärke lässt sich nicht erhöhen.

- AVLS ist auf LIMIT eingestellt.

#### Schlechte Tonqualität bei Bandwiedergabe.

- Reinigen Sie den Kopfhörer-/Ohrhörerstecker.
- Reinigen Sie den Tonkopf und den Bandtransportweg nach jeweils 10 Gebrauchsstunden mit einem Wattestäbchen und handelsüblicher Reinigungslösung. **B**

### Sicherheitsmaßnahmen

#### Hinweise zu Batterien

- Stecken Sie die Batterien niemals zusammen mit Münzen oder anderen Metallgegenständen in Ihre Tasche. Ansonsten kann es durch Kurzschluss des Plus- und Minuspolis zu Hitzeentwicklung kommen.
- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.

#### Umgang mit dem Gerät

- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und nicht an Orte, die direktem Sonnenlicht, starker Staubbildung, Sand, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Stoßen ausgesetzt sind. Auch in einem mit geschlossenen Fenstern geparkten Wagen sollte das Gerät nicht zurückgelassen werden.
- Sie sollten keine Bänder mit einer Spieldauer von über 90 Minuten verwenden. Diese Bänder sind sehr dünn und leicht zu überdehnen. Dadurch kann es zu Fehlfunktionen am Gerät oder zu einer Verringerung der Tonqualität kommen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich etwas erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.

#### Kopfhörer/Ohrhörer

##### Sicherheit im Straßenverkehr

Verwenden Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw., da dies gefährlich und in einigen Ländern verboten ist. Auch als Fußgänger sollten Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht zu hoher Lautstärke verwenden, da dies insbesondere an Fußgängerüberwege sehr gefährlich ist. Nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer in Gefahrensituationen stets ab.

##### Vermeidung von Gehörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit sehr hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer ab.

##### Rücksichtnahme

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, damit Sie die Außengeräusche noch wahrnehmen können und Leute in Ihrer Nähe nicht gestört werden.

## Italiano

### Preparativi A

#### Inserimento delle pile

##### Nota

- L'indicatore BATT si affievolisce quando le pile sono deboli o scariche. Sostituirle con altre nuove.

### Riproduzione di nastri

Inserire una cassetta e premere **◀▶PLAY**.

Per	Premere
Interrompere la riproduzione	<b>■</b> (arresto)
Avvolgere in modo rapido*	<b>▶▶</b> o <b>◀◀</b>

\* Ricordarsi di premere **■** (arresto) dopo che il nastro è stato riavolto o fatto avanzare.

#### Per limitare automaticamente il volume massimo

Regolare AVLS (sistema di limitazione automatica del volume) su LIMIT. Il volume massimo viene contenuto per proteggere l'uditivo, anche se si alza il volume.

#### Per enfatizzare il suono

Regolare l'interruttore OFF/MEGA BASS su MEGA BASS per produrre un suono profondo e potente.

##### Nota

- Non aprire il comparto cassetta mentre il nastro è in movimento.

### Soluzione di problemi

#### Non è possibile alzare il volume.

- AVLS è regolato su LIMIT.

#### Qualità di riproduzione nastro scadente.

- Pulire la spina delle cuffie/auricolari.
- Pulire la testina e il percorso del nastro utilizzando un bastoncino di cotone e un solvente di pulizia disponibile in commercio ogni 10 ore di utilizzo. **B**

### Precauzioni

#### Informazioni sulle batterie

- Non tenere le pile a secco insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo delle pile sono accidentalmente messi in contatto da oggetti metallici.
- Quando si prevede di non usare il Walkman per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni provocati da perdite di elettrolita e corrosione.

#### Manutenzione

- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.
- Si consiglia di non utilizzare nastri di durata superiore a 90 minuti. Tali nastri sono molto sottili e tendono ad allungarsi facilmente, causando eventuali problemi di funzionamento dell'unità o il deterioramento della qualità audio.
- Se non si è usato l'apparecchio per un lungo periodo, disporlo in modo di riproduzione e lasciarlo scaldare per qualche minuto prima di inserire una cassetta.
- Per pulire il rivestimento, usare un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare alcool, benzina o acquaragia.

#### Cuffie o auricolari

##### Sicurezza stradale

Non usare le cuffie/auricolari durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Questo può creare pericoli per il traffico ed è illegale in alcune zone. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie/auricolari ad alto volume mentre si cammina, particolarmente ai passaggi pedonali. Usare estrema cautela o cessare l'uso in situazioni potenzialmente rischiose.

#### Prevenzione di danni all'uditivo

Non usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano un uso continuo ad alto volume per periodi prolungati. Se si sentono rumori alle orecchie, abbassare il volume o cessare l'uso.

#### Rispetto per il prossimo

Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

#### Voorkom beschadiging van uw gehoor

Blijf niet te lang achtereen luisteren naar een luid ingestelde hoofdtelefoon/oortelefoon. Deskundigen waarschuwen tegen het langdurig luisteren naar harde geluiden. Verminder de geluidsterkte of neem de hoofdtelefoon/oortelefoon af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.

#### Houd rekening met anderen

Houd rekening met anderen en stel de weergave niet te hard in. Dit om hinder aan omstanders te vermijden en om geluiden in uw omgeving en mensen die tegen u praten altijd te kunnen horen.

## Nederlands

### Voorbereidingen A

#### De batterijen plaatsen

##### Opmerking

- Naarmate de batterijen leeg raken, zal de BATT indicator geleidelijk zwakker oplichten. Vervang dan de batterijen door nieuwe.

### Een cassette afspeLEN

Plaats een cassette en druk op de **◀▶PLAY** toets.

Voor	Druk u
Stoppen met afspeLEN	op <b>■</b> (stoppen)
Snel spoelen*	op <b>▶▶</b> of <b>◀◀</b>

\* Druk op **■** (stoppen) als de cassette is vooruitgespoeld of teruggespoeld.

#### Het maximumvolume automatisch beperken

Zet AVLS (Automatic Volume Limiter System) op LIMIT. Het maximumvolume wordt beperkt om uw gehoor te beschermen, zelfs wanneer u het volume verhoogt.

#### Het geluid versterken

Zet de OFF/MEGA BASS schakelaar in de MEGA BASS stand om de lage tonen meer nadruk te geven.

##### Opmerking

- Open nooit de cassettehouder terwijl de band nog loopt.

### Verhelpen van storingen

#### Het geluid kan niet harder gezet worden.

- AVLS is op LIMIT gezet.

#### De geluidskwaliteit van de cassette is slecht.

- Maak de stekker van de hoofdtelefoon/oortelefoon schoon.
- Reinig de bandkop en het bandloopwerk elke 10 gebruikuren met een wattenstaafje dat is bevochtigd met in de handel verkrijgbare reinigingsvloeistof. **B**

### Voorzorgsmaatregelen

#### Betreffende de batterijen

- Stop batterijen vooral niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d. Als de plus- en minus-polen van de batterijen worden kortgesloten door een metalen voorwerp, kan er veel hitte vrijkomen.
- Wanneer u de Walkman geruime tijd niet gebruikt, is het beter de batterijen eruit te verwijderen, om schade door eventuele batterijlekage en corrosie te voorkomen.

#### Betreffende het gebruik

- Leg het apparaat niet te dicht bij een warmtebron, niet in de volle zon en niet op een plek met veel stof, zand, of mechanische trillingen of schokken; nooit achterlaten in een afgesloten auto in de volle zon.
- U kunt het best geen cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten gebruiken. De band in dergelijke cassettes is erg dun en kan gemakkelijk worden uitgerukt. Dit kan een defect aan het apparaat of verslechtering van het geluid tot gevolg hebben.
- Is het apparaat langdurig niet gebruikt, zet het dan eerst zonder cassette in de weergavestand en laat het zo enkele minuten warmdraaien voordat u een cassette plaatst.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een zacht doekje, licht bevochtigd met wat milde vloeibare zeep. Gebruik geen oplosmiddelen als alcohol (spiritus), benzine of thinner.

#### De hoofdtelefoon/oortelefoon

##### Verkeersveiligheid

Luister niet via een hoofdtelefoon/oortelefoon tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon/oortelefoon af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.

#### Om hörslurar/öronsnäckor

Använd inte hörslurar/öronsnäckorna vid bilkörsning, cykling eller framförande av något annat motorfordon. Det kan leda till en trafikfarlig situation och är till med förbjudet i vissa länder.